



REPUBBLICA DI SAN MARINO

DECRETO CONSILIARE 29 settembre 2020 n.169

**Noi Capitani Reggenti
la Serenissima Repubblica di San Marino**

Visto il combinato disposto dell'articolo 5, comma 3, della Legge Costituzionale n.185/2005 e dell'articolo 11, comma 2, della Legge Qualificata n.186/2005;

Vista la delibera del Consiglio Grande e Generale n.33 del 21 settembre 2020;

ValendoCi delle Nostre Facoltà;

Promulghiamo e mandiamo a pubblicare:

RATIFICA DELL' ACCORDO TRA LA REPUBBLICA DI SAN MARINO E LA REPUBBLICA DEL TOGO SULLO STABILIMENTO DELLE RELAZIONI DIPLOMATICHE

Articolo Unico

Piena ed intera esecuzione è data all'Accordo tra la Repubblica di San Marino e la Repubblica del Togo sullo stabilimento delle relazioni diplomatiche, firmato a New York il 28 febbraio 2019, (Allegato A), a decorrere dall'entrata in vigore dell'Accordo, in conformità a quanto disposto dall'Accordo medesimo.

Dato dalla Nostra Residenza, addì 29 settembre 2020/1720 d.F.R

I CAPITANI REGGENTI
Alessandro Mancini – Grazia Zafferani

**IL SEGRETARIO DI STATO
PER GLI AFFARI INTERNI**
Elena Tonnini



ACCORDO TRA
LA REPUBBLICA DI SAN MARINO
E LA REPUBBLICA DEL TOGO
SULLO STABILIMENTO DELLE RELAZIONI DIPLOMATICHE

La Repubblica di San Marino e la Repubblica del Togo,

Desiderose di rafforzare gli amichevoli rapporti esistenti tra i rispettivi Governi e popoli, e di promuovere ed intensificare la loro cooperazione in campo politico, economico, sociale e culturale,

Guidate dai principi e dagli scopi sanciti dalla Carta della Nazioni Unite e da altre norme di diritto internazionale, con particolare riferimento alla promozione della pace internazionale e della sicurezza, al rispetto della sovranità nazionale, all'uguaglianza tra gli Stati, all'integrità territoriale ed alla non ingerenza nelle questioni interne dello Stato,

Hanno deciso di stabilire relazioni diplomatiche a livello di Ambasciatori, anche non residenti, sulla base della Convenzione di Vienna sulle Relazioni Diplomatiche del 18 aprile 1961.

Il presente Accordo entrerà in vigore alla data della notifica da parte della Repubblica di San Marino del completamento della procedura interna, necessaria per la sua entrata in vigore.

Fatto a New York, il 28 febbraio 2019, in duplice copia, nelle lingue inglese, italiana e francese, tutti i testi facenti ugualmente fede.

Per la Repubblica di San Marino

Handwritten signature of S.E. Damiano Belevi in black ink.

S.E. Damiano Belevi
Ambasciatore Straordinario e Plenipotenziario

Per la Repubblica del Togo

Handwritten signature of S.E. Kokou Kpayedo in black ink.

S.E. Kokou Kpayedo
Ambasciatore Straordinario e Plenipotenziario



**AGREEMENT BETWEEN
THE REPUBLIC OF SAN MARINO
AND THE REPUBLIC OF TOGO
ON THE ESTABLISHMENT OF DIPLOMATIC RELATIONS**

The Republic of San Marino and the Republic of Togo,

Desirous of strengthening the existing friendly relations between their Governments and peoples, and promoting and intensifying their cooperation in the political, economic, social and cultural fields,

Guided by the principles and purposes of the United Nations Charter and other norms of international law, particularly those pertaining to the promotion of international peace and security, the respect for State sovereignty, equality among States, territorial integrity, and non-interference in the internal affairs of States,

Have decided to establish diplomatic relations at the ambassadorial level, also non resident, on the basis of the Vienna Convention on Diplomatic Relations of 18 April 1961.

This Agreement shall come into force upon the date of the notification by the Republic of San Marino of the completion of its internal procedure necessary for its entry into force.

Done at New York, on February 28th, 2019, in duplicate, in the English, Italian and French languages, all texts being equally authentic.

For the Republic of San Marino

S.E. Damiano Beleffi
Ambassador Extraordinary
and Plenipotentiary

For the Republic of Togo

S.E. Kokou Kpayedo
Ambassador Extraordinary
and Plenipotentiary



**ACCORD D'ETABLISSEMENT DES RELATIONS DIPLOMATIQUES
ENTRE LA REPUBLIQUE DE SAINT-MARIN
ET LA REPUBLIQUE TOGOLAISE**

La République de Saint-Marin et la République Togolaise,

Désireuses de renforcer les relations amicales entre leurs Gouvernements et leurs peuples ainsi que de promouvoir et intensifier leur coopération dans les domaines politique, économique, social et culturel;

Guidées par les principes et les objectifs énoncés dans la Charte des Nations Unies et par d'autres règles de droit international, notamment la promotion de la paix et de la sécurité internationales, le respect de la souveraineté nationale, l'égalité entre les États, l'intégrité territoriale et la non-ingérence dans les affaires intérieures de l'État,

Ont décidé d'établir des relations diplomatiques au niveau ambassadeur - même non-résident - sur la base de la Convention de Vienne sur les relations diplomatiques du 18 avril 1961.

Le présent accord entre en vigueur à la date de la notification par laquelle l'accomplissement par Saint-Marin de la procédure interne nécessaire à cet effet a été notifié.

Fait à New York, le 28 février 2019, en double exemplaire, en langue française, italienne et anglaise, chacun de ces textes faisant également foi.

Pour la République de Saint-Marin

S.E. Damiano Beleffi
Ambassadeur Extraordinaire et Plénipotentiaire

Pour la République Togolaise

S.E. Kokou Kpayedo
Ambassadeur Extraordinaire et Plénipotentiaire